

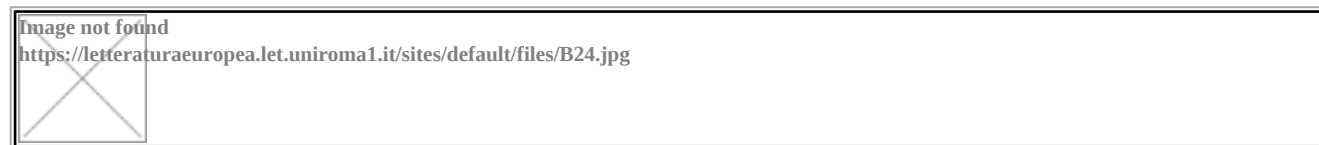
Tradizione manoscritta

- letto 653 volte

CANZONIERE B

- letto 461 volte

Riproduzione fotografica



- letto 287 volte

Edizione diplomatica

 Image not found https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b1_6.jpg	? ? F ilha direy u(os) hunha ren que de uossamiguentaedi e falhadalgun consselhi digou(os) que u(os) non quer ben *madre creeru(os) ey eu dal *Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo.
 Image not found https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b2_6.jpg	E no(n) desto p(er) bo(n)a fe ca sey q(ue) mui melhor cassy me q(ue)r ne(n) q(ue)meu q(ue)ro mi mal mi uenha se assi e *madre creeru(os) ei eu dal ? *Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo.

	M ays no(n) desso cassilhe praz deme ueer q(ue) poys naçi nu(n)ca tal prazer dome ui filha sey eu q(ue)o no(n) faz *madre creeru(os) ei eu dal *Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo.
	*M ays no(n)u(os) creerey p(er) ren q(ue) no mu(n)do a q(ue) q(ue)ra ta(n) g(ra)m ben *Colocci marca la finda con un segno di paragrafo.

- letto 421 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
? F ilha direy u(os) hunha ren que de uossamigunteudi e falhadalgun consselhi digou(os) que u(os) non quer ben madre creeru(os) ey eu dal	-Filha, direyvos hunha ren que de voss?amigu enteudi e falhad?algun consselh?i: digovos que vos non quer ben. -Madre, creervos-ei eu d?al
II	II
? E no(n) desto p(er) bo(n)a fe ca sey q(ue) mui melhor cassy me q(ue)r ne(n) q(ue)meu q(ue)ro mi mal mi uenha se assi e madre creeru(os) ei eu dal	e non d?esto, per bona fe, ca sey que mui melhor ca ssy me quer, nen que m?eu quero mi. -Mal mi venha se assi é. -Madre, creervos-ei eu d?al,
III	III
M ays no(n) desso cassilhe praz deme ueer q(ue) poys naçi nu(n)ca tal prazer dome ui filha sey eu q(ue)o no(n) faz madre creeru(os) ei eu dal	mays non d?esso, c?assi lhe praz de me veer que, poys naçi, nunca tal prazer d?ome vi. -Filha, sey eu que o non faz. -Madre, creervos-ei eu d?al,
IV	IV

? M ays no(n)u(os) creerey p(er) ren
q(ue) no mu(n)do a q(ue) q(ue)ra ta(n) g(ra)m
ben

mays non vos creerey per ren
que no mundo á que quera tan gram ben.

- letto 404 volte

CANZONIERE V

- letto 415 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V24.jpg>

- letto 324 volte

Edizione diplomatica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v1_6.jpg

F ilha dereyu(os) hunha ren
que de uossamiguentendi
e filha dalgun consselhy
digou(os) que u(os) no(n) quer ben
madre creeru(os) ey eu dal

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v2_6.jpg

E non desto per bo(n)a fe
ca sey q(ue) muy melhor cassy
me q(ue)r ne(n) q(ue) meu q(ue)ro mi
malmi uenha se assi e
madre creeru(os) ei eu dal

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v3_5.jpg

M ays no(n) desso cassilhe praz
deme ueer q(ue) poys naçy
nu(n)ca tal prazer dome ui
filha sey eu q(ue)o no(n) faz
madre creeru(os) ei eu dal

	M ays* no(n) u(os) creerey per ren q(ue) no mu(n)do a q(ue) q(ue)ra ta(n) g(ra)m ben *Tra la lettera 'a' e la lettera 'y' è presente una lettera cassata.
--	--

- letto 365 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
? F ilha dereyu(os) hunha ren que de uossamiguentendi e filha dalgun consselhy digou(os) que u(os) no(n) quer ben madre creeru(os) ey eu dal	? -Filha, dereyvros hunha ren que de voss?amigu entendi e filhad?algun consselh?y: digovos que vos non quer ben. -Madre, creervos-ey eu d?al
II	II
E non desto per bo(n)a fe ca sey q(ue) muy melhor cassy me q(ue)r ne(n) q(ue) meu q(ue)ro mi malmi uenha se assi e madre creeru(os) ei eu dal	e non d?esto, per bona fe, ca sey que muy melhor ca ssy me quer, nen que m?eu quero mi. -Mal mi venha se assi é. -Madre, creervos-ei eu d?al,
III	III
M ays no(n) desso cassilhe praz deme ueer q(ue) poys naçy nu(n)ca tal prazer dome ui filha sey eu q(ue)o no(n) faz madre creeru(os) ei eu dal	mais non d?esso, c?assi lhe praz de me veer que, poys naçy, nunca tal prazer d?ome vi. -Filha, sey eu que o non faz. -Madre, creervos-ei eu d?al,
IV	IV
M ays no(n)u(os) creerey per ren q(ue) no mu(n)do a q(ue) q(ue)ra ta(n) g(ra)m ben	mays non vos creerey per ren que no mundo á que quera tan gram ben.

- letto 461 volte